



Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации

Distr.
GENERAL
CERD/C/SR.1053
12 August 1994
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 1053-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
во вторник, 9 августа 1994 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГАРВАЛОВ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (продолжение)

Судан: Дополнительная информация, запрошенная в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции (продолжение)

*Краткий отчет второй части (закрытой) заседания издан в качестве документа CERD/C/SR.1053/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (the Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях данной сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Судан: Дополнительная информация, запрошенная в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции (CERD/C/222/Add.2) (продолжение)

1. По приглашению Председателя г-н Эль-Муфти и г-н Эль-Кариб (Судан) занимают место за столом Комитета.

2. Г-н ЭЛЬ-МУФТИ (Судан) говорит, что Комитет поднял вопросы, аналогичные тем, которые уже затрагивались на сорок седьмой сессии Комиссии по правам человека, а затем Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

3. На своей сорок восьмой сессии Комиссия по правам человека приняла конфиденциальное решение о назначении г-на Гаспара Биро независимым экспертом, который должен установить прямой контакт с правительством и народом Судана и представить на сорок девятой сессии Комиссии по правам человека доклад о положении дел с правами человека в этой стране. К сожалению, прежде чем он смог представить свой доклад на сорок девятой сессии Комиссии, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 47/142 от 18 декабря 1992 года о положении в Судане, предвосхитившую выводы доклада независимого эксперта. В феврале 1993 года на своей сорок девятой сессии Комиссия по правам человека не смогла рассмотреть рекомендации своей рабочей группы о положении в странах, а вместо этого в своей резолюции 1993/60 постановила, что положение в Судане должно быть рассмотрено на открытом заседании и назначила г-на Биро специальным докладчиком для изучения положения и представления доклада о результатах этого изучения на рассмотрение сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и пятидесятой сессии Комиссии по правам человека. Во время поездки г-на Биро в Судан суданские власти оказывали ему всяческое содействие. Он имел возможность посетить тюрьмы и ознакомиться с обращением с заключенными, встретиться с лицами, которые, как утверждалось, были замучены до смерти, что свидетельствует о беспочвенности самых серьезных обвинений, выдвинутых против Судана. Ответ правительства Судана в связи с докладами г-на Биро (A/48/601 и E/CN.4/1994/48) был полностью приведен в замечаниях, представленных на рассмотрение Третьего комитета Генеральной Ассамблеи на ее сорок восьмой сессии (A/C.3/48/17) и Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии (E/CN.4/1994/122).

4. Переходя к конкретным вопросам по дополнительной информации, представленной Суданом (CERD/C/222/Add.2), он говорит, что меры, направленные на восстановление конституционной законности, изложены в пункте 4 документа. После роспуска Совета командования революции национального спасения законодательная власть на федеральном уровне была передана Переходному национальному совету, что является первым шагом на пути укрепления конституционной законности. Как следует из самого названия Переходного национального совета, это временный орган, который будет заменен выборным законодательным собранием, выборы которого предполагается провести в 1995 году. После того как новый выборный орган приступит к работе, конституционная законность будет еще больше укреплена.

5. Что касается вопроса о полномочиях сотрудников органов безопасности и ограничения их полномочий, вопросы предварительного заключения первоначально регламентировались законодательством о национальной безопасности и не подпадали под контроль судебных органов. Затем контроль над полномочиями, предусмотренными в этом законодательстве, был передан судебным органам и министерству юстиции. Однако, поскольку министерство юстиции является исполнительным органом, законодательство о национальной безопасности было вновь изменено, и в настоящее время контроль над предусмотренными в этом законодательстве полномочиями передан исключительно судебным органам. Злоупотребления со стороны сотрудников органов безопасности являются правонарушением, а лица, совершившие их, подлежат наказанию в соответствии со статьями 89 и 90 Уголовного кодекса. Комитету может быть предоставлена информация о суде над сотрудниками органов безопасности и полиции, нарушившими права человека при отправлении своих обязанностей, которая в свое время была передана

Специальному докладчику по положению дел с правами человека в Судане. В частности, следует отметить, что некоторые обвиняемые были приговорены к смертной казни.

6. Что касается вопроса о введении комендантского часа и чрезвычайного положения, то комендантский час, который был введен только в Хартуме, отменен. Чрезвычайное положение, введенное в стране после прихода нынешнего правительства к власти, по-прежнему сохраняется главным образом в связи с вооруженным конфликтом в южной части Судана. Чрезвычайное положение следует рассматривать прежде всего как меру превентивного характера.

7. Что касается независимости судей, то правительство Судана уделяет этому вопросу пристальное внимание, о чем свидетельствует статья 7 еще не опубликованного первого конституционного указа, в которой подтверждается, что положение и статус судей остаются такими же, как и до прихода к власти нынешнего правительства. Судьи и магистраты назначаются в соответствии с Законом 1986 года о судебных органах.

8. В связи с вопросом к пункту 14(i) документа следует подчеркнуть, что никаких нарушений права на жизнь не допускается. Единственным исключением является, когда такой акт санкционируется законом, например, когда суд выносит смертный приговор.

9. Был затронут вопрос о справедливом распределении финансовых средств в стране. Судан разделен на двадцать шесть штатов, каждый штат располагает своими собственными финансовыми ресурсами, формируемыми за счет внутренних налогов, собираемых штатом, а также из средств, поступающих из федеральных источников. В статье 34 Конституционного указа № 4 подробно перечисляются различные источники дохода. Полномочия штатов и центрального правительства изложены в статьях 8, 9 и 10 Конституционного указа № 4, из которых явствует, что государственная власть в стране строится на федеративной основе, т.е. федеральные органы власти и штаты наделены соответствующими полномочиями, а не на децентрализованной основе, как это утверждалось членом Комитета. Южный Судан состоит из 10 штатов, каждый штат возглавляется губернатором-южанином, который осуществляет свои функции с помощью пяти министров-южан и одного министра с севера. Аналогичная структура применяется в 16 северных штатах, только в каждом из этих штатов имеется один министр-южанин. Сначала в Судане внутренние границы были установлены бывшей колониальной державой; когда в 1956 году Судану была предоставлена независимость, в стране насчитывалось девять провинций, шесть на севере и три на юге. Во время последующих режимов внешние границы южных провинций не изменялись, однако вместо трех провинций в настоящее время на юге насчитывается 10 штатов. Определение границ 10 штатов было поручено Комитету, в состав которого входили известные деятели из каждой провинции. Эту работу Комитет выполнил за шесть месяцев. В ходе работы проводились широкие консультации с местными жителями, которые приветствовали новое административное деление. Доклады Комитета о ходе работы изложены в официальных документах, с которыми в случае необходимости можно всегда ознакомиться.

10. В связи с пунктом 26 документа был затронут вопрос о совместимости закона ислама и международно-правовых документов, ратифицированных Суданом. Между ними каких-либо существенных противоречий нет; вряд ли можно разделить мнение Специального докладчика, который, судя по всему, не имеет ясного представления о том, что такое закон ислама и в чем он противоречит международно-правовым документам.

11. Упомянулось о том, что в соседних странах имеются беженцы из Судана. Однако значительное большинство населения, около двух миллионов человек, по данным доклада г-жи Садик Али, бежавших с юга в связи с ведением там военных действий, нашли убежище на севере страны, что свидетельствует об отсутствии в стране какой-либо религиозной дискриминации. Те же 250 000 человек, бежавшие в соседние страны, являются либо бойцами повстанческих отрядов, которые не согласились на всеобщую амнистию, либо лицами, которые проживали на территории, контролируемой повстанцами, и поэтому могли бежать только за границу.

12. Был задан вопрос о применении полицией силы для разгона студенческих демонстраций. Дело в том, что эти демонстрации были незаконными и разгонялись в обычном порядке без нарушения прав человека. Подобные меры принимаются не только в Судане. Бурные демонстрации проводятся в самых различных

странах; судя по телевизионным передачам, в ряде западных стран для разгона демонстрантов используется сила; людей, даже женщин, волокут по земле. Такого в Судане не было.

13. Г-жа Садик Али упоминала сообщения о пытках и бесчеловечном обращении, которым подвергался бригадный генерал Мохаммед Ахмад Аль-Райях. Подобные вопросы многократно задавались суданской делегацией на различных форумах Организации Объединенных Наций. Специальный докладчик Комиссии по правам человека имел возможность встретиться с бригадиром Аль-Райяхом в тюрьме Кобер в 1993 году и беседовать с ним с глазу на глаз. Во время этой беседы бригадир Аль-Райях, судя по всему, никого не обвинял. Кроме того, был назначен магистрат, для того чтобы разобраться в сообщениях о пытках и бесчеловечном обращении, однако бригадир ничего не подтвердил.

14. Что касается дела Питера Эль-Бирша, священника, осужденного за изнасилование 15-летней девочки, то Специальный докладчик во время своего пребывания в Судане встретился с этой девочкой и ее семьей. Дело было должным образом рассмотрено в суде и в настоящее время закрыто.

15. В связи с вопросом г-на Вольфрума, по закону о национальной безопасности, в который в настоящее время внесены поправки, максимальный срок первоначального предварительного заключения составляет 72 часа. По решению суда срок предварительного заключения может быть продлен. Если судья распорядится освободить арестованного, то его можно будет повторно задержать только по проступку не менее одного месяца. Существует целый ряд гарантий, не допускающих незаконное задержание.

16. Г-жа Садик Али хотела знать, что произошло с заключенными, которые были показаны по телевидению. В декабре 1993 года во время поездки Специального докладчика в Судан ему сообщили, что над вышеуказанными лицами в том же месяце предстоял публичный суд и ему было вручено письменное приглашение присутствовать на судебных заседаниях, которое он отклонил. Как уже отмечалось, судебный процесс был открытым. Многие обвиняемые были оправданы и освобождены, а самый суровый приговор для лиц, найденных виновными, не превышал пяти лет тюремного заключения. Правительство не было удовлетворено принятыми решениями и заявило протест, который будет еще рассматриваться.

17. В связи с вопросом о положении в Нубийских горах он сослался на доклад министра иностранных дел одной западной страны, который, по мнению Комитета, может рассматриваться как нейтральный источник информации. В докладе речь шла о посещении в 1993 году лагерей и деревень беженцев в регионе. Как сообщалось, их положение значительно улучшилось с точки зрения обеспечения водой, продуктами питания и медикаментами, снизился уровень смертности, расширилась поддержка, оказываемая суданскими организациями помощи, как исламскими, так и христианскими. Приняты меры по обеспечению безопасности. Люди постепенно стали возвращаться в покинутые деревни. Из бесед с представителями двух христианских церквей выяснилось, что решены серьезные проблемы, которые существовали в прошлом, в частности отменены ограничения на свободу передвижения и запрещено произвольное задержание священнослужителей. В настоящее время христиане могут беспрепятственно исповедовать свою религию. Это, в частности, является ответом на заданный в Комитете вопрос об исламизации населения страны.

18. На вопрос о наличии в Судане местных народных конгрессов он отвечает утвердительно. Да, в рамках федеральной системы власть на местах осуществляется такими народными конгрессами. Федеральная структура состоит из местных народных конгрессов, члены которых избираются на основе свободных и прямых выборов, а также муниципальных, провинциальных и, наконец, штатных органов власти.

19. Говоря о свободе вероисповедания, г-жа Садик Али упомянула об угрозах, которым подвергаются мусульмане, желающие принять христианство. На самом деле граждане Судана имеют полное право изменить свое вероисповедание; если бы это было не так, то таким лицам не угрожали бы, а привлекали их к суду. Вероотступничество же, как он уже говорил, - это совершенно другой вопрос.

20. Относительно соответствия статье 1 Конвенции необходимо подчеркнуть, что Конвенция является составной частью законодательства Судана и применяется непосредственно. Кроме того, в статье 64 Уголовного кодекса предусматривается тюремное заключение и уплата штрафов за преступления,

связанные с расовой дискриминацией, а статья 9 Конституционного указа № 7 запрещает расовую дискриминацию.

21. Что касается Комиссии по расследованию, упомянутой в пункте 36 документа CERD/C/222/Add.2, то следует отметить, что причины, по которым выводы Комиссии не были опубликованы, были обсуждены со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по положению с правами человека в Судане. Публикация этих данных неоднократно откладывалась, так как Комиссия по правам человека продолжает представлять новые списки исчезнувших лиц. Следует надеяться, что будет достигнута договоренность о крайних сроках представления таких списков, с тем чтобы Комиссия по расследованию могла закончить свою работу. В этом случае есть все основания полагать, что доклад будет опубликован в ближайшем будущем.

22. Что касается правового статуса документа о правах человека, опубликованного Переходным национальным советом, то он поясняет, что Национальным советом, который является законодательным органом, обнародован Конституционный указ № 7 с перечислением всех прав и свобод человека прежде всего для того, чтобы придать правовой статус содержанию этого документа.

23. Данные переписи 1993 года будут переданы в Комитет сразу же после их публикации.

24. Что касается источников информации, использованной Комитетом для оценки положения с правами человека в Судане, то, по его мнению, Комитету как комитету экспертов следовало бы сравнить положение в Судане с положением в других странах на основе информации, предоставляемой другими органами Организации Объединенных Наций, которые выражают мнения всех государств-членов, а не полагаться на такие источники, как Государственный департамент Соединенных Штатов Америки или организация "Международная амнистия". Из доклада Рабочей группы Организации Объединенных Наций по насильственным или недобровольным исчезновениям лиц (E/CN.4/1994/26) следует, в частности, что в Судане зарегистрировано лишь четыре случая таких нарушений по сравнению с тысячами подобных случаев в некоторых других странах. В этой связи вызывает сожаление тот факт, что Судан был выбран как страна, в которой нарушаются права человека; Комитет мог бы убедиться в обратном, сравнив положение в этой области в других странах.

25. В заключение он благодарит членов Комитета за их вопросы и замечания и заверяет их в своей готовности представить любую дополнительную информацию.

26. Г-жа САДИК АЛИ благодарит представителя Судана за его откровенные ответы на вопросы членов Комитета и за возможность ознакомиться с фактическим положением дел в Судане. Представленный Комитету доклад был составлен не совсем четко и ясно, и она надеется, что в следующий раз правительство представит более подробную информацию. Она желает Судану всяческих успехов в процессе примирения.

27. Г-н ВОЛЬФРУМ, поддерживая замечания г-жи Садик Али, добавляет, что он очень рад услышать эту информацию, особенно о распределении полномочий между различными уровнями власти. Желательно представить также более подробную информацию об экономическом и социальном положении в стране. Высоко оценивая явную готовность суданских властей вести диалог с Комитетом и, как указывается в пункте 37 документа, воспользоваться технической помощью в рамках программы консультативных услуг Центра по правам человека, он выражает уверенность, что другие члены Комитета также поддержат его и будут всячески содействовать процессу примирения в стране. Он согласен с тем, что о положении в Судане необходима более полная информация, и полагает, что учитывая временный характер документа, представленного Комитету, было бы целесообразно возобновить обсуждение этих вопросов на весенней сессии Комитета в 1995 году.

28. Г-н ЧИГОВЕРА, выразив удовлетворение в связи с откровенными ответами на поставленные вопросы, говорит, что ему еще не совсем понятны причины конфликта в Судане. Как указывается в пункте 16 документа, представленного Комитету, Судан является многорасовым обществом, в котором сосуществуют различные религии и культуры, и от части по этой причине он решил, возможно, ошибочно, что конфликт неизбежно должен иметь этнический или расовый характер. Его вопросы преследовали цель составить более ясное представление о положении в стране, с тем чтобы Комитет, исходя из имеющихся фактов, мог

полностью разобраться в причинах проблем, стоящих перед государством-участником, и обеспечить соблюдение Суданом положений Конвенции. Он надеется, что такую информацию можно, вероятно, представить в следующем докладе.

29. Г-н ДЬАКОНУ говорит, что тот факт, что представитель Судана признает наличие различий в позиции и мнениях двух основных этнических групп в стране - признак многообещающий. Суданские власти приступили к созданию правовых структур, необходимых для разрешения этнических проблем и укрепления доверия к правительству со стороны населения всех регионов, а также для предоставления им большей автономии. Тем не менее существуют еще весьма значительные проблемы: необходимо положить конец конфликту между правительством и повстанцами на юге страны, содействовать возвращению домой значительной части беженцев и гарантировать им осуществление их прав человека. Еще более сложной задачей является восстановление доверия между различными этническими общинами и их мирное сосуществование. Организация Объединенных Наций могла бы оказать значительную техническую помощь в осуществлении мер по укреплению доверия и ознакомлению судей, сотрудников полиции, работников системы просвещения и широкой общественности с правами человека и по недопущению дискриминации. Правительство Судана следует просить представить дополнительную информацию о событиях в стране на сорок шестой сессии Комитета в марте 1995 года или на последующей сессии.

30. Г-н АБУЛ-НАСР хотел бы получить более подробную информацию о переговорах между правительством Судана и повстанцами, которые, как он понимает, закончились в конце июля 1994 года и должны были возобновиться через месяц. Заслуживает похвалы уже то, что правительство вообще село за стол переговоров с повстанцами, поскольку многие правительства в подобной ситуации от этого просто отказываются. Он надеется, что следующий суданский доклад будет содержать более подробную информацию.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в своем личном качестве, говорит, что, как ему представляется, переговоры правительства с повстанцами входят в мандат Комитета, поскольку конфликт отчасти носит этнический характер. Он также выражает надежду о том, что следующий доклад будет более насыщенным.

32. Г-н де ГУТ говорит, что, хотя Судан и сделал шаг в нужном направлении, тем не менее все общество и правовая система страны нуждаются в переменах. Поэтому он согласен, что Судан следует просить представить доклад о положении в стране на сорок шестой сессии Комитета в марте 1995 года.

33. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА благодарит суданскую делегацию за ее позитивный и конструктивный диалог с Комитетом. Однако Комитет все еще беспокоят некоторые аспекты и поэтому ему необходима дополнительная информация. Он согласен с тем, что Судан следует просить представить доклад Комитету на его следующей сессии.

34. Г-н ШЕРИФИС интересуется, не мог бы представитель Судана кратко информировать Комитет уже сейчас о том, в каком положении находятся переговоры с повстанцами.

35. Г-н ЭЛЬ-МУФТИ (Судан) говорит, что в 1994 году представители суданского правительства и повстанцев встречались для переговоров в Найроби, Кения, три раза. На переговорах обсуждались вопросы заключения соглашения о предоставлении помощи жертвам конфликта. В результате переговоров были определены безопасные маршруты для перевозки грузов скорой помощи воздушным и автомобильным транспортом, а также по реке Нил. Остается надеяться, что в будущем будут созданы подобные дополнительные коридоры.

36. Представители суданского правительства намерены были продолжать переговоры в Найроби, однако повстанцы отказались от переговоров и конфисковали ряд судов с грузами скорой помощи. В настоящее время Организация Объединенных Наций и другие международные учреждения пытаются убедить повстанцев пропустить грузы скорой помощи.

37. Последующие переговоры с участием Соединенных Штатов Америки и регионального Межправительственного органа по вопросам засухи и развития (МПОВЗР), членом которого является Судан, были посвящены вопросам прекращения огня. По предложению президента Кении Даниэля арап Мои, обе стороны должны заявить о немедленном и безусловном прекращении огня. Суданское

правительство, которое выступает за всестороннее урегулирование конфликта, проявив добрую волю, согласилось тем не менее на немедленное прекращение огня. Одна группа повстанцев была также согласна на прекращение огня, однако другая группа выступила против. В конце концов все заинтересованные стороны договорились сложить оружие. На переговорах, которые закончились две недели тому назад, основные разногласия возникли по двум вопросам: о самоопределении и об отношении государства к церкви. Что касается суданского правительства, то его подход к обоим вопросам определяется действующим соглашением, в соответствии с которым вопрос о самоопределении не может обсуждаться до тех пор, пока страна не будет полностью объединена. Кроме того, все страны вправе самостоятельно решать, принимать ли им закон Корана. Переговоры планируется возобновить через месяц.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представителя Судана за откровенные и исчерпывающие ответы на вопросы Комитета, из которых следует, что перед суданским правительством стоят весьма серьезные проблемы. Комитет выражает особую признательность за дополнительную информацию, представленную правительством Судана по просьбе Комитета. Он уверен, что Центр по правам человека и сам Комитет сделают все возможное, чтобы предоставить Судану техническую помощь, которую, как указывается в пункте 37 документа, суданское правительство готово принять.

Открытая часть заседания закрывается в 12 час. 50 мин.